



C/40/10

ORIGINAL : anglais

DATE : 24 août 2006

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
GENÈVE

CONSEIL

Quarantième session ordinaire
Genève, 19 octobre 2006

**RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX
DU COMITÉ TECHNIQUE, DES GROUPES DE TRAVAIL TECHNIQUES ET
DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LES TECHNIQUES BIOCHIMIQUES ET
MOLÉCULAIRES, NOTAMMENT LES PROFILS D'ADN**

Document établi par le Bureau de l'Union

1. Le présent document indique l'état d'avancement des travaux du Comité technique (TC) et de ses groupes de travail techniques (TWP), y compris le Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN (BMT).

I. RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX DU COMITÉ TECHNIQUE.....	4
PARTICIPATION	4
RAPPORT SUR LES FAITS NOUVEAUX INTERVENUS AU SEIN DE L'UPOV, Y COMPRIS CERTAINES QUESTIONS EXAMINÉES LORS DES DERNIÈRES SESSIONS DU COMITÉ ADMINISTRATIF ET JURIDIQUE, DU COMITÉ CONSULTATIF ET DU CONSEIL	4
RAPPORTS SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX DES GROUPES DE TRAVAIL TECHNIQUES, Y COMPRIS LE GROUPE DE TRAVAIL SUR LES TECHNIQUES BIOCHIMIQUES ET MOLÉCULAIRES, NOTAMMENT LES PROFILS D'ADN	4
QUESTIONS DÉCOULANT DES TRAVAUX DES GROUPES DE TRAVAIL TECHNIQUES.....	4
DOCUMENTS TGP	5
a) Documents TGP auxquels le TC a accordé une haute priorité :	5
b) Autres documents TGP :	5
Révisions proposées au document TGP/7/I "Élaboration des principes directeurs d'examen"	6
Programme d'élaboration des documents TGG.....	6
BASES DE DONNÉES D'INFORMATION DE L'UPOV	7
Base de données GENIE.....	7
Système de codes UPOV.....	7
Base de données sur les variétés végétales.....	7
TECHNIQUES MOLÉCULAIRES	8
Document "Situation de l'UPOV concernant l'utilisation éventuelle de marqueurs moléculaires dans l'examen DHS"	8
Directives relatives à la sélection de marqueurs et à la construction d'une base de données ("Directives du BMT")	8
Possibilité de recourir aux techniques moléculaires pour la caractérisation des variétés en ce qui concerne la protection des droits d'obtenteur, la vérification technique et la notion de variétés essentiellement dérivées.....	9
Sous-groupes ad hoc sur l'application des techniques moléculaires aux plantes cultivées (sous-groupes des plantes cultivées)	9
DÉNOMINATIONS VARIÉTALES	9
PUBLICATION DES DESCRIPTIONS VARIÉTALES.....	9
ATELIERS PRÉPARATOIRES	9
PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN	9
LISTE DES GENRES ET ESPÈCES POUR LESQUELS LES SERVICES ONT UNE EXPÉRIENCE PRATIQUE EN MATIÈRE D'EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ.....	11
PROGRAMME DE LA QUARANTE-TROISIÈME SESSION.....	12
MÉDAILLE DE L'UPOV	12
II. RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX DES GROUPES DE TRAVAIL TECHNIQUES ET DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LES TECHNIQUES BIOCHIMIQUES ET MOLÉCULAIRES, NOTAMMENT LES PROFILS D'ADN	13
GROUPE DE TRAVAIL SUR LES PLANTES AGRICOLES (TWA)	13
Participation.....	13
Techniques moléculaires	13
Élaboration de documents.....	13
Bases de données d'information de l'UPOV.....	14
Dénominations variétales.....	14
Projet relatif à l'examen de la publication des descriptions variétales.....	14
Projet d'échange de semences de variétés sélectionnées entre pays intéressés	14
Principes directeurs d'examen	14
Lieu et date de la prochaine session.....	15
Programme de la prochaine session.....	15
GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE SUR LES SYSTÈMES D'AUTOMATISATION ET LES PROGRAMMES D'ORDINATEUR (TWC).....	15
Participation.....	15
Techniques moléculaires	15
Projet visant à envisager la publication des descriptions variétales.....	16
Documents TGP.....	16
Méthodes statistiques.....	16

<i>Base de données de documents TWC</i>	17
<i>Lieu et date de la prochaine session</i>	17
<i>Programme de la prochaine session</i>	17
<i>Médaille de l'UPOV</i>	17
GRUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE SUR LES PLANTES FRUITIÈRES (TWF)	18
<i>Participation</i>	18
<i>Techniques moléculaires</i>	18
<i>Documents TGP</i>	18
<i>Autres questions</i>	19
<i>Principes directeurs d'examen</i>	19
<i>Lieu et date de la prochaine session</i>	19
<i>Médaille de l'UPOV</i>	19
GRUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE SUR LES PLANTES ORNEMENTALES ET LES ARBRES FORESTIERS (TWO)	20
<i>Participation</i>	20
<i>Techniques moléculaires</i>	20
<i>Critères de détermination des plantes hors-type</i>	20
<i>Documents TGP</i>	21
<i>Dénominations variétales</i>	21
<i>Projet d'examen de la publication des descriptions variétales</i>	21
<i>Impact des souches de phytoplasme sur l'expression phénotypique des variétés de poinsettia</i>	21
<i>Principes directeurs d'examen</i>	21
<i>Lieu et date de la prochaine session</i>	22
<i>Médaille de l'UPOV</i>	22
GRUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE SUR LES PLANTES POTAGÈRES (TWP)	22
<i>Participation</i>	22
<i>Documents TGP</i>	22
<i>Techniques moléculaires</i>	23
<i>Projet d'examen de la publication des descriptions végétales</i>	23
<i>Bases de données d'information de l'UPOV</i>	23
<i>Principes directeurs d'examen</i>	23
<i>Lieu et date de la prochaine session</i>	23
<i>Médaille de l'UPOV</i>	24
GRUPE DE TRAVAIL SUR LES TECHNIQUES BIOCHIMIQUES ET MOLÉCULAIRES, NOTAMMENT LES PROFILS D'ADN (BMT)	24
<i>Participation</i>	24
<i>Rapports sur les travaux de sous-groupes sur les plantes cultivées</i>	24
<i>Rapport des travaux sur les techniques moléculaires par plantes cultivées</i>	24
<i>Principes directeurs du BMT</i>	25
<i>Lieu et date de la prochaine session</i>	25
<i>Médaille de l'UPOV</i>	26
<i>Visite technique</i>	26

I. RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX DU COMITÉ TECHNIQUE

2. Le Comité technique (TC) a tenu sa quarante-deuxième session à Genève du 3 au 5 avril 2006.

Participation

3. Quatre-vingt-onze participants, originaires de 45 membres de l'Union, cinq États observateurs et cinq organisations observatrices ont participé à la réunion.

Rapport sur les faits nouveaux intervenus au sein de l'UPOV, y compris certaines questions examinées lors des dernières sessions du Comité administratif et juridique, du Comité consultatif et du Conseil

4. Le secrétaire général adjoint a présenté un rapport oral sur les cinquante et unième et cinquante-deuxième sessions du Comité administratif et juridique (CAJ), sur les soixante-neuvième et soixante-dixième sessions du Comité consultatif (CC) et sur la vingt-deuxième session extraordinaire et la trente-neuvième session ordinaire du Conseil.

Rapports sur l'état d'avancement des travaux des groupes de travail techniques, y compris le Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN

5. Le Comité technique a entendu les rapports oraux, présentés par les présidents des groupes concernés, sur les travaux du Groupe de travail technique sur les plantes agricoles (TWA), du Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC), du Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF), du Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO), du Groupe de travail technique sur les plantes potagères (T WV) et du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN (BMT).

Questions découlant des travaux des groupes de travail techniques

6. Le Comité technique a examiné le document TC/42/3.

7. Le TC est convenu de demander aux groupes de travail techniques concernés d'examiner les renseignements fournis par les membres de l'Union en réponse à un questionnaire sur les niveaux de probabilité utilisés dans le COY, figurant dans le document TWC/23/10, et d'expliquer pour quelles raisons des niveaux de probabilités différents de ceux préconisés dans les recommandations du COY ont pu être utilisés.

8. Le TC est convenu qu'il faut informer les groupes de travail techniques que le TWC travaille à l'élaboration d'un questionnaire visant à recueillir des renseignements sur les normes de population mises en œuvre pour l'établissement de l'homogénéité des plantes hors-type, en particulier lorsque les essais couvrent une période supérieure à un an.

Documents TGP

9. Le Comité technique a discuté du développement des documents TGP sur la base du document TC/42/5.

a) *Documents TGP auxquels le TC a accordé une haute priorité :*

TGP/4 : Constitution et gestion des collections de variétés

10. Le TC a approuvé des modifications apportées au document TGP/4/1 Draft 6.

TGP/9 : Examen de la distinction

11. Le TC a approuvé des modifications apportées au document TGP/9/1 Draft 6.

TGP/10 : Examen de l'homogénéité

12. Le TC a approuvé des modifications apportées au document TGP/10/1 Draft 3.

b) *Autres documents TGP :*

TGP/8 : Utilisation de procédures statistiques dans le cadre de l'examen DHS (document TGP/8/1 Draft 3)

13. Le TC a relevé que les commentaires énoncés par les groupes de travail techniques durant leurs sessions de 2005 et par le Comité de rédaction élargi du TC (TC-EDC) à sa réunion du 10 janvier 2006 ont amené la présidente du TWC et coordinatrice du TGP/8, Mme Sally Watson (Royaume-Uni), conjointement avec le Bureau de l'Union, à la conclusion qu'il serait judicieux de restructurer le document et d'en réviser le contenu en collaboration avec le TWC avant que le TC l'examine en profondeur. Par conséquent, avec l'accord de la présidente du TC, Mme Julia Borys (Pologne), le document TGP/8/1 Draft 3 n'a pas été traduit dans toutes les langues de l'UPOV. Le TC est convenu que Mme Watson et le Bureau devront, sur la base des notes figurant dans le document TGP/8/1 Draft 3, élaborer une nouvelle version pour examen par le TWC, compte tenu des commentaires formulés par les groupes de travail techniques et par le TC-EDC.

14. Le TC n'a pas examiné le document TGP/8/1 Draft 3 en profondeur mais a exprimé l'avis que, puisque sa portée a été élargie, le titre en soit modifié ainsi : "Protocole et techniques d'essai employés dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité". Le TC a ajouté qu'il souhaiterait diviser le document en deux documents distincts (partie I et partie II) pour en faciliter l'examen.

TGP/12 : Caractères spéciaux : section 1 : [caractères exprimés en réaction à des facteurs externes]/[élaboration/utilisation des caractères déterminés par réaction à facteurs externes]

15. Le TC a approuvé des modifications apportées au document TGP/12 Section 1 Draft 2.

TGP/13 : Conseils concernant les nouveaux types et espèces

16. Le TC a approuvé des modifications apportées au document TGP/13/1 Draft 5.

17. Pour répondre à une demande d'éclaircissement sur la manière dont un obtenteur peut déposer une seule demande de droit d'obteneur pour une combinaison de différentes lignées, le TC est d'avis d'élaborer un document à soumettre à sa quarante-troisième session.

Révisions proposées au document TGP/7/1 "Élaboration des principes directeurs d'examen"

18. Le TC a pris note des propositions faites au sujet de la révision du document TGP/7/1 qui figurent dans l'annexe I au document TC/42/5.

19. Il a été relevé que le texte standard supplémentaire ASW 9 "(section 4.3.2 du modèle de principes directeurs d'examen) – détermination de la stabilité : principes généraux" devait être modifié car il ne conviendrait pas d'évaluer la stabilité en cultivant une autre génération de variétés allogames. Il a été proposé que le texte se lisant "... afin de vérifier qu'il ou elle présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment" soit modifié comme suit "... afin de vérifier qu'il ou elle présente les mêmes caractères que le matériel fourni au départ".

Programme d'élaboration des documents TGG

20. Le Comité technique a approuvé le programme d'élaboration des documents TGP, tel qu'il figure à l'annexe II du document TC/42/5, amendé comme suit :

a) le titre du document TGP/4 : "Constitution et gestion des collections de variétés" (sans parenthèses) est à confirmer; et

b) le titre du document TGP/8 sera ainsi formulé : "Protocole et techniques d'essai utilisés dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité".

21. Le TC a relevé en particulier que :

a) le Groupe consultatif du Comité administratif et juridique (CAJ-AG) serait invité à prendre en charge la mise au point du document TGP/3 et la révision du document TGP/5 en vue de la présentation de ces documents au CAJ;

b) il était prévu que les documents TGP/4, TGP/9 et TGP/10 soient parallèlement approuvés;

c) la révision du document TGP/5 était prévue afin de permettre une révision de la section 10 parallèlement à la révision des sections 1 à 7;

d) il était prévu que la révision du document TGP/7 commence en 2008, après approbation par le TC du document TGP/9 et étant entendu que le document TGP/14 atteindra un degré d'approbation satisfaisant; et

e) il était prévu que la finalisation du document TGP/13 intervienne après l'approbation des documents TGP/4, TGP/9 et TGP/10.

Bases de données d'information de l'UPOV

22. Le TC a examiné le document TC/42/6.

Base de données GENIE

23. Le TC est convenu que les éléments suivants devront figurer dans la base de données GENIE lorsque celle-ci sera disponible sur le site web de l'UPOV :

i) un lien à partir des principes directeurs d'examen mentionnés dans la base de données GENIE vers les principes directeurs d'examen pertinents de l'UPOV figurant sur le site Web de l'UPOV;

ii) un lien vers l'adresse électronique ou l'adresse du site Web pertinente pour les services en ce qui concerne l'obtention de données d'expérience et d'informations relatives à la protection.

iii) un nouveau champ intitulé "Famille";

iv) attribuer chaque genre à une "catégorie": plante; plante/champignon; ou plante/algue parmi les éléments d'administration de la base de données;

v) la possibilité accordée à un code UPOV d'affecter plus d'une classe de dénomination; et

vi) les classes de dénomination variétale seront mises à jour en fonction de toute révision du document UPOV/INF/12 Rev.

24. Le TC a pris note que la conception de la version web de la base de données GENIE est en cours de réalisation et que son lancement sur la partie à accès libre du site web de l'UPOV est programmé pour le courant de l'année 2006. Il a également émis le souhait que les classes de dénomination variétales nouvelles soient arrêtées avant le lancement de GENIE.

Système de codes UPOV

25. Le TC a avalisé les critères d'orientation permettant d'identifier les services les mieux qualifiés pour vérifier les codes d'entrée UPOV, conformément au paragraphe 7 du document TC/42/6, et est convenu que la procédure d'introduction et d'amendement des codes de l'UPOV sera mise à jour en ce sens. En outre, le contrôle des modifications apportées aux codes UPOV en 2005 sera effectué en même temps que le contrôle des modifications apportées en 2006, pour être soumis aux groupes de travail techniques en 2006.

Base de données sur les variétés végétales

26. Le TC a pris note des progrès enregistrés et du plan de travail concernant l'amélioration de la base de données UPOV-ROM et des projets de développement d'une base de données sur les variétés végétales conçue pour le Web, tels que mentionnés aux paragraphes 12 à 14 du document TC/42/6. Concernant le développement d'une plate-forme de recherche commune pour certaines bases de données intervenant dans la recherche de dénominations de variétés, le représentant de l'Organisation de coopération et développement économiques

(OCDE) a indiqué que le site de cette même organisation offre la Liste des variétés potentiellement candidates à la certification qui peut à cet effet constituer un instrument pertinent.

27. Le TC a pris note de la mise à jour de la mention de réserve et de l'avertissement de caractère général figurant dans le guide destiné aux utilisateurs de l'UPOV-ROM, reproduits dans le document TC/42/6, paragraphe 15, ainsi que de la situation concernant l'élaboration d'une base de données sur les variétés végétales consultable sur le Web, telle que mentionné au paragraphe 17 du document TC/42/6. Le représentant de la European Seed Association (ESA) a proposé que la mention de réserve et l'avertissement de caractère général soient révisés pour indiquer que les membres de l'Union sont incités à fournir des données pour l'UPOV-ROM.

Techniques moléculaires

Document "Situation de l'UPOV concernant l'utilisation éventuelle de marqueurs moléculaires dans l'examen DHS"

28. Le TC a examiné le document TC/42/7, paragraphes 2 à 9. Il a conclu qu'il ne serait pas judicieux d'entreprendre une modification de l'annexe du document TC/40/9 Add. (annexe du document CAJ/50/4) sur la base des commentaires émis par le CAJ. Il a réaffirmé son accord avec la présentation faite de la situation, figurant dans les documents TC/38/14 -CAJ/45/5 et TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add., qui recense les propositions émises au sein des sous-groupes sur les plantes cultivées, les recommandations du Groupe de réflexion sur les travaux du BMT portant sur ces propositions et l'avis du TC et du CAJ sur les recommandations du Groupe de réflexion sur les travaux du BMT.

Directives relatives à la sélection de marqueurs et à la construction d'une base de données ("Directives du BMT")

29. Le TC a examiné les "Directives BMT (proj. 5)" et le document TC/42/7, paragraphes 11 à 15.

30. Le TC a approuvé des modifications apportées au document Directives BMT (proj.5).

31. Le TC a convenu de demander au BMT de reconsidérer un projet de Directives BMT, incorporant les modifications dont il a convenu, lors de sa dixième session devant se tenir à Séoul (République de Corée) du 21 au 23 novembre 2006 et a invité le TWC a examiné cette version à sa trente-quatrième session, qui se tiendra à Nairobi (Kenya) du 19 au 22 juin 2006.

32. Le TC a accepté le principe d'organisation d'un exercice pratique, portant sur un nombre limité de cultures, dans le cadre de l'établissement d'une base de données interchangeable, mentionnée aux paragraphes 14 et 15 du document TC/42/7. Il a entériné la nécessité d'établir clairement les termes de référence pour cette tâche, termes qu'il mettra à l'étude à sa quarante-troisième session. Il a invité le BMT à proposer entre-temps, à sa dixième session, les cultures pour lesquelles un tel exercice pratique se révélerait approprié.

Possibilité de recourir aux techniques moléculaires pour la caractérisation des variétés en ce qui concerne la protection des droits d'obtenteur, la vérification technique et la notion de variétés essentiellement dérivées

33. Le TC a pris note des travaux sur la possibilité de recourir aux techniques moléculaires pour la caractérisation des variétés en ce qui concerne la protection des droits d'obtenteur, la vérification technique et la notion de variétés essentiellement dérivées, comme indiqué dans le document TC/42/7, paragraphes 17 à 20.

Sous-groupes ad hoc sur l'application des techniques moléculaires aux plantes cultivées (sous-groupes des plantes cultivées)

34. Le TC a examiné les paragraphes 22 à 29 du document TC/42/7, et accepté la création d'un sous-groupe sur les espèces multipliées par voie végétative, devant se réunir à l'occasion des sessions du BMT pour traiter les sujets horizontaux relatifs aux cultures à multiplication végétative. Il a considéré que les sous-groupes sur la pomme de terre, le rosier et le sucre de canne pouvaient continuer à se réunir séparément en tant que sous-groupe sur les plantes cultivées, en particulier conjointement aux sessions des groupes de travail techniques concernés lorsque cela se révèle utile.

35. Le TC a accepté que le sous-groupe sur le blé englobe également le blé et l'orge.

Dénominations variétales

36. Le TC a examiné le document TC/42/8 et pris note des commentaires des groupes de travail techniques adressés au CAJ relatifs aux classes de dénomination de variétés et au développement au sein du CAJ.

Publication des descriptions variétales

37. Le TC a pris note de l'information figurant au document TC/42/9 et, en particulier, des aspects développés au paragraphe 31 qui pourraient entrer dans la révision du document TGP/7/1 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

Ateliers préparatoires

38. Le TC a pris note du rapport des ateliers préparatoires tenus en 2005 et a approuvé le programme soumis pour 2006, tel qu'il figure dans le document TC/42/10.

Principes directeurs d'examen

39. Le TC a adopté les principes directeurs d'examen recensés dans le tableau ci-dessous sur la base des amendements, comme il est prévu en annexe II au document TC/42/11 (Compte rendu des conclusions), des changements de formulation préconisés par le TC-EDC et des amendements suivants :

Document No.	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name
TG/4/8(proj.3)	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Ballico, Raygrás	<i>Lolium perenne</i> L.; <i>Lolium multiflorum</i> Lam. ssp. <i>italicum</i> (A. Br.) Volkart; <i>Lolium multiflorum</i> Lam. var. <i>westerwoldicum</i> Wittm; <i>Lolium boucheanum</i> Kunth; <i>Lolium rigidum</i> Gaudin.
TG/11/8(proj.5)	Rose	Rosier	Rose	Rosal	<i>Rosa</i> L.
TG/13/10(proj.2)	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	<i>Lactuca sativa</i> L.
TG/26/5(proj.3)	Chrysanthemum	Chrysanthème	Chrysantheme	Crisantemo	<i>Chrysanthemum</i> × <i>morifolium</i> Ramat. (<i>Chrysanthemum</i> × <i>grandiflorum</i> Ramat.); <i>Chrysanthemum pacificum</i> Nakai (<i>Ajania pacifica</i> Bremer and Humphries) and hybrids between them
TG/29/7(proj.4)	Alstroemeria, Herb Lily	Alstrœmère, Lis des Incas	Inkalilie	Alstroemeria	<i>Alstroemeria</i> L.
TG/35/6 (Rev.) TG/CHERRY-SW(proj.4)	Sweet cherry	Cerisier doux	Süßkirsche	Cerezo dulce	<i>Prunus avium</i> L. (<i>Cerasus avium</i> (L.) Moench)
TG/35/6 (Rev.) TG/CHERRY-SO(proj.4)	Sour cherry; Duke cherry	Cerisier acide; Griotte	Sauerkirsche; -	Cerezo ácido, Guindo; Cerezo Duke	<i>Prunus cerasus</i> L.; <i>Prunus</i> × <i>gondouinii</i> (Poit. & Turpin) Rehder
TG/67/5(proj.3)	Red Fescue; Sheep's Fescue; Hair Fescue; Reliant Hard Fescue; Shade Fescue; Pseudovina	Fétuque rouge; Fétuque ovine, Fétuque des moutons, Fétuque durette, Poil de chien; -; -; Fétuque hétérophylle; -	Rotschwengel; Schafschwengel; Feinblättriger Schwengel, Haar-Schaf-Schwengel; Härlicher Schwengel; Borstenschwengel, Verschiedenblättriger Schwengel; -	Cañuela roja, Festuca roja; Cañuela de oveja, Cañuela ovina, Festuca ovina; -; -; -	<i>Festuca rubra</i> L.; <i>Festuca ovina</i> L.; <i>Festuca filiformis</i> Pourr.; <i>Festuca brevipila</i> R. Tracey; <i>Festuca heterophylla</i> Lam.; <i>Festuca pseudovina</i> Hack. ex Wiesb.
TG/72/6(proj.3)	Willow	Saule	Weide	Sauce	<i>Salix</i> L.
TG/73/7(proj.5)	Blackberry & hybrids	Ronce fruitière et hybrides	Brombeere und Hybriden	Zarzamora e híbridos	<i>Rubus</i> L. subg. <i>Eubatus</i> sect. <i>Moriferi</i> et <i>Ursini</i> et <i>hybridi</i>
TG/75/7(proj.3)	Cornsalad; -	Mâche; -	Feldsalat; -	Hierba de los canónigos ; -	<i>Valerianella locusta</i> L.; <i>Valerianella eriocarpa</i> Desv.
TG/76/8(proj.6)	Sweet Pepper, Hot Pepper, Paprika, Chili	Piment, Poivron	Paprika	Aji, Chile, Pimiento	<i>Capsicum annum</i> L.
TG/97/4(proj.6)	Avocado	Avocatier	Avocado	Aguacate, Palta	<i>Persea americana</i> Mill.
TG/104/5(proj.5)	Melon	Melon	Melone	Melón	<i>Cucumis melo</i> L.
TG/112/4(proj.5)	Mango	Manguier	Mango	Mango	<i>Mangifera indica</i> L.
TG/115/4(proj.4)	Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipán	<i>Tulipa</i> L.
TG/151/4(proj.3)	Calabrese, Sprouting Broccoli	Broccoli	Brokkoli	Brócoli, Brócoli	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>cymosa</i> Duch.
TG/196/2(proj.3)	New Guinea Impatiens	Impatiens de Nouvelle-Guinée	Neuguinea-Impatiens	Impatiens de Nueva Guinea	Impatiens New Guinea Group
TG/217/2(proj.3)	Cactus Pear; Xoconostles	Figuier de Barbarie; Xoconostles	Feigenkaktus; Xoconostles	Chumbera, Tuna; Xoconostles	<i>Opuntia</i> Group 1; Group 2
TG/DAHLIA(proj.5)	Dahlia	Dahlia	Dahlie	Dalia	<i>Dahlia</i> Cav.
TG/HOP(proj.3)	Hop	Houblon	Hopfen	Lúpulo	<i>Humulus lupulus</i> L.
TG/MEDICS(proj.4)	Medics	-	-	-	<i>Medicago</i> L. (excl. <i>M. sativa</i> L.)
TG/PMINT(proj.2)	Peppermint	Menthe poivrée	Pfefferminze	<i>Menta piperita</i>	<i>Mentha</i> × <i>piperita</i> L.

40. Il a été convenu que, dans la version française des principes directeurs d'examen pour la rose, document TG/11/8(proj.5), le mot "feuille" soit remplacé par le mot "fleur", et que le nom en espagnol "Mentha ×piperita L." devienne "Menta piperita".

41. Le TC a entériné les références aux principes directeurs d'examen pour le cerisier acide et le cerisier doux, figurant au paragraphe 2 du document TC/42/2.

42. Le TC-EDC a relevé des problèmes techniques qui n'ont pas pu être résolus dans les principes directeurs d'examen du souci, document TG/TAGETE(proj.4), en particulier pour ce qui concerne les caractères relatifs aux fleurettes, et a émis la recommandation que le Comité technique renvoie les principes directeurs d'examen au TWO, recommandation approuvée par le TC.

43. Le TC-EDC a demandé que les caractères mentionnés dans les principes directeurs d'examen du melon, document TG/104/5(proj.5), ne figurent pas dans le document TGP/7, annexe 4, "Ensemble des caractères approuvés" sans examen plus approfondi, demande approuvée par le TC.

44. Le TC a approuvé le programme d'élaboration de nouveaux principes directeurs d'examen et la révision des principes directeurs d'examen existants, comme le précise l'annexe II du document TC/42/2, avec un amendement relatif aux principes directeurs d'examen de l'amarante grain (TG/AMARA) qui ne s'appliquerait pas aux types ornementaux et ne serait donc pas traités par le TWO. Le TC a pris bonne note de ce que ces principes directeurs d'examen sont, de l'avis des groupes de travail techniques concernés, au stade final de rédaction.

45. Le TC a souligné la qualité des principes directeurs d'examen existants, publiés dans le document TC/42/2, annexe III.

46. Le TC a mentionné les rectifications à apporter aux principes directeurs d'examen du céleri rave, du dendrobium et du pétunia, présentés au paragraphe 6 du document TC/42/2. La troisième phrase du paragraphe 6.b) sera remplacée par : "Par conséquent le caractère 76 retrouvera son ancienne formulation "Labelle : type de courbure» et le caractère 77 se lira "Labelle : œil" au lieu de "Labelle : présence d'un œil".

Liste des genres et espèces pour lesquels les services ont une expérience pratique en matière d'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

47. Le TC a examiné le document TC/42/4 et a relevé que son titre a été amendé, comme en était convenu le Comité technique à sa quarante et unième session. Il a pris note que les informations reçues des membres de l'Union ont été versées à la base de données GENIE et au document TC/42/4. Ainsi lorsqu'un organisme autorisé indique une expérience relative à un genre, cette dernière sera communiquée pour toutes les espèces du même genre présentes dans la base de données GENIE. Toutefois en ce cas il est indiqué que l'expérience provient d'une expérience d'un niveau supérieur.

48. Le TC a appris que le nombre de genres et espèces pour lesquels les membres de l'Union ont une expérience pratique est passé de 1721 en 2005 à 1906 en 2006. Le document devra être mis à jour pour la quarante-troisième session du TC.

Programme de la quarante-troisième session

49. Le programme suivant a été retenu pour la quarante-troisième session du Comité technique qui se tiendra à Genève en 2007 :

1. Ouverture de la session
2. Adoption du programme de travail
3. Rapport sur certaines questions examinées lors des dernières sessions du Comité administratif et juridique, du Comité consultatif et du Conseil (rapport verbal du secrétaire général adjoint)
4. Rapports sur l'état d'avancement des travaux des groupes de travail techniques, y compris le Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN
5. Questions découlant des travaux des groupes de travail techniques
6. Documents TGP
7. Publication des descriptions variétales
8. Bases de données d'information de l'UPOV
9. Techniques moléculaires
10. Dénominations variétales
11. Ateliers préparatoires
12. Demandes portant sur une combinaison de lignées
13. Principes directeurs d'examen
14. Liste des genres et espèces pour lesquels les services ont une expérience pratique en matière d'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité
15. Programme de la quarante-quatrième session
16. Adoption du compte rendu des conclusions de la session (s'il reste suffisamment de temps)
17. Clôture de la session.

Médaille de l'UPOV

50. À la fin de la session, le vice-secrétaire général a décerné à M. Luis Salaices (Espagne) une médaille de bronze de l'UPOV pour le remercier d'avoir présidé le TWA en 2004 et 2005.

II. RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX DES GROUPES DE TRAVAIL TECHNIQUES ET DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LES TECHNIQUES BIOCHIMIQUES ET MOLÉCULAIRES, NOTAMMENT LES PROFILS D'ADN

51. Les rapports suivants ont été présentés par les présidents ou leurs suppléants, sur les travaux du Groupe de travail sur les plantes agricoles (TWA), du Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC), du Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF), du Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO), du Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) et du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment des profils d'ADN (BMT), à la quarante-deuxième session du Comité technique.

Groupe de travail sur les plantes agricoles (TWA)

52. Le TWA a tenu sa trente-quatrième session à Christchurch (Nouvelle-Zélande) du 31 octobre au 4 novembre 2005. Le rapport de cette réunion figure dans le document TWA/34/14.

Participation

53. Ont assisté à la session 40 participants représentant 22 membres de l'Union, ainsi qu'une organisation ayant le statut d'observateur. M. Luis Salaiques (Espagne), président du TWA, n'ayant pu participer à cette session, les participants ont demandé à Mme Rücker, qui prendra sa succession, de présider ladite session. L'atelier préparatoire, qui s'est déroulé dans l'après-midi du dimanche 30 octobre 2005, a réuni neuf participants.

54. Lors de la première matinée, le TWA a assisté à un exposé sur la protection des obtentions végétales en Nouvelle-Zélande, présenté par M. Maitland Maltby, officier ministériel adjoint pour les droits d'obtenteur au Service des obtentions végétales. Le TWA a reçu des rapports succincts sur les progrès accomplis par les participants en matière de protection des obtentions végétales.

Techniques moléculaires

55. Le TWA a discuté des progrès accomplis en matière de techniques moléculaires, au sujet desquelles il a reçu un rapport de M. Michael Camlin (Royaume-Uni), président du Sous-groupe sur le ray-grass, au sujet d'une étude financée par l'ISF, visant à évaluer les relations entre les variétés de ray-grass essentiellement dérivées. Le TWA est convenu que les résultats des réunions des sous-groupes des plantes cultivées pourraient être examinés conjointement avec ceux de la session de 2006 du TWA, sous réserve de la disponibilité de nouveaux résultats.

Élaboration de documents

56. Le TWA a envisagé l'utilisation du document TGP/7 dans le cadre de l'élaboration des principes directeurs d'examen et a assisté à un exposé du Bureau sur l'utilisation du dossier à l'intention des rédacteurs des principes directeurs d'examen. Le groupe a rappelé combien il était important de respecter les dates limites de soumission des documents au Bureau et est convenu que tout document reçu après ces dates ne devrait pas être examiné lors de la session

du TWA. Il convient que tous les projets de principes directeurs d'examen et tous les documents TGP soient mis à la disposition des membres du groupe de travail au moins quatre semaines avant l'ouverture de la session.

Documents TGP

57. Le TWA a discuté d'un certain nombre de projets de documents TGP, conformément au programme approuvé par le TC. Il a proposé que le document TC/41/5 Add. soit modifié de façon à permettre au TWA d'examiner lors de sa session de 2006 les nouveaux projets de document TGP/9/1, TGP/10/1, TGP/8/1 et TGP/13/1. Il a fait remarquer que des avantages pratiques découleraient de l'adoption simultanée des documents TGP/9, TGP/10 et TGP/8.

Bases de données d'information de l'UPOV

58. Le TWA a examiné les progrès accomplis concernant la base de données d'information de l'UPOV et est convenu que les participants à la session devraient vérifier les modifications au code de l'UPOV.

Dénominations variétales

59. Le TWA a examiné le document TWA/34/5 relatif aux classes de dénomination variétale et a approuvé les propositions concernant Helianthus, Brassica et graminées telles qu'elles figurent dans l'annexe de ce document.

Projet relatif à l'examen de la publication des descriptions variétales

60. Le TWA a examiné le projet relatif à l'examen de la publication des descriptions variétales et a assisté à des exposés sur l'état d'avancement des études types sur l'orge et la pomme de terre, présentés respectivement par MM. Gerhard Deneken (Danemark) et Henk Bonthuis (Pays-Bas). Il en a conclu que les descriptions variétales publiées pourraient être utilisées de manière restreinte afin de sélectionner les variétés qu'il convient de faire figurer dans l'essai en culture, mais que si l'utilisateur de cette méthode ne connaît pas de façon détaillée le niveau d'harmonisation des descriptions, il y aurait alors un risque élevé que l'évaluation de la distinction soit incorrecte.

Projet d'échange de semences de variétés sélectionnées entre pays intéressés

61. Le TWA a pris note des progrès accomplis dans l'élaboration de séries régionales de variétés utilisées à titre d'exemple dans les principes directeurs d'examen du riz. Il a également été informé de l'évolution des tests d'étalonnage des stations d'essai auxquels prenaient part divers membres de l'Union.

Principes directeurs d'examen

62. Le TWA est convenu de soumettre au TC, en vue de leur adoption, les projets de principes directeurs d'examen pour le ray-grass et la fétuque ovine/fétuque rouge, tous deux étant des révisions, ainsi que pour le médique et le houblon, qui sont des versions nouvelles. Les principes directeurs d'examen pour le houblon ont été élaborés conjointement avec le TWF. Comme convenu lors de la session, les principes directeurs d'examen pour le ray-grass et les fétuques ont été modifiés par correspondance après clôture de la réunion. Le TWA prévoyait de poursuivre en 2006 les discussions concernant 11 des principes

directeurs d'examen, parmi lesquels trois correspondaient à des révisions et huit à des principes directeurs nouveaux. Selon les prévisions, cinq des principes directeurs d'examen auraient atteint en 2006 le stade final de leur élaboration.

Lieu et date de la prochaine session

63. À l'invitation des experts chinois, le TWA a décidé de tenir sa trente-cinquième session à Beijing (Chine), du 3 au 7 juillet 2006.

Programme de la prochaine session

64. Le TWA a proposé d'examiner les questions ci-après à sa prochaine session : rapports succincts sur les faits nouveaux en matière de protection des variétés végétales, présentés par des membres et des observateurs; rapports sur les faits nouveaux intervenus à l'UPOV; évolution dans le domaine des techniques moléculaires; documents TGP; bases de données d'information de l'UPOV; projet d'examen de la publication des descriptions variétales; projet d'échange entre pays intéressés de semences de variétés sélectionnées; élaboration de séries régionales de variétés utilisées à titre d'exemple dans les principes directeurs d'examen pour le riz; examen des projets de principes directeurs d'examen; recommandations concernant les projets de principes directeurs d'examen; date et lieu de la prochaine session et programme futur.

Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC)

Participation

65. Le TWC a tenu sa vingt-troisième session à Ottawa (Canada), du 13 au 16 juin 2005. Vingt-neuf participants représentant 15 États membres de l'Union y ont participé. Ils ont été accueillis par M. Garry Koivisto, directeur exécutif de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, qui a décrit en quoi le Canada a ressenti les effets positifs de son adhésion à l'UPOV en 1991 et a rendu compte des projets de ratification par le Canada de l'Acte de 1991 de la Convention de l'UPOV. La réunion du TWC était présidée par M. Uwe Meyer. Le rapport la concernant figure dans le document TWC/23/21. L'après-midi du 12 juin 2005, avant la réunion du TWC, un atelier préparatoire a été organisé, auquel sept participants ont assisté.

66. M. Mike Burvill, examinateur du Bureau des droits d'obteneur, a présenté un exposé sur le système canadien des droits d'obteneur, qui est fondé sur une méthode d'examen des obtenteurs.

Techniques moléculaires

67. Le TWC a reçu un rapport succinct du Bureau de l'Union au sujet des faits nouveaux relevés au sein du Conseil, du Comité administratif et juridique, du Comité technique, ainsi que d'autres groupes de travail techniques. Les débats ont porté sur la mise à jour de l'utilisation possible de techniques moléculaires au sein de l'UPOV. Les participants ont insisté sur la nécessité de faire en sorte que les bases de données stockent des informations sur les techniques moléculaires et en facilitent l'échange, tout en contribuant à l'élaboration de techniques statistiques. Les débats ont porté sur les points suivants : structures des bases de données nécessaires pour l'échange d'informations entre les pays; contenu des données à

échanger; importance que revêt l'obtention dès le départ d'un accord sur la structure des données; qui doit avoir accès aux données et au sujet de quels marqueurs convient-il d'incorporer des données. Les participants ont noté que le partage des systèmes était souhaitable car les pays ne disposaient pas tous nécessairement des ressources requises pour élaborer leurs propres bases de données. Toutefois, la mise à jour des systèmes partagés entre plusieurs pays risquait de poser de sérieux problèmes.

Projet visant à envisager la publication des descriptions variétales

68. Le TWC a traité du projet visant à envisager la publication des descriptions variétales. Il a noté que celles-ci variaient d'un pays à l'autre et que des propositions avaient été faites en vue de réduire ces variations. Il a également pris note de l'utilisation éventuelle du programme GAIA relatif à la comparaison des descriptions variétales.

Documents TGP

69. L'examen des documents TGP a occupé une place importante dans la réunion. Parmi eux, ont été examinés les documents suivants : TGP/4 "Constitution et gestion des collections de variétés", TGP/9 "Examen de la distinction", TGP/10 "Examen de l'homogénéité", TGP/8 "Utilisation de procédures statistiques en vue de l'examen DHS" et TGP/14.3 "Termes statistiques". Il a été convenu en particulier que le document TGP/10 devrait être aligné sur le document TGP/9 pour ce qui est de son niveau d'information et que le contenu détaillé des statistiques figurant dans les documents TGP/9 et TGP/10 devrait être transféré dans le document TGP/8. Il a été également décidé d'envisager une structure différente pour le document TGP/8.

Méthodes statistiques

70. Outre les travaux relatifs aux documents TGP, le TWC a examiné d'autres contributions importantes relatives aux faits nouveaux intervenus en matière de procédures statistiques COY et d'évaluation des plantes hors-type. Le TWC a examiné une série d'approches portant sur la question de savoir si l'on pouvait réduire le nombre de plantes dont les caractères sont enregistrés. L'une d'entre elles en particulier utilise les composantes de la variance pour chercher à savoir dans quelle mesure le nombre de plantes à l'intérieur d'une parcelle peut être réduit, par exemple, par une augmentation de 1% de la PPDS. Pour certains caractères, le nombre de plantes enregistrées peut être réduit à 10, au lieu du nombre habituel de 60. Toutefois, cela ne s'applique qu'aux variétés de référence, car en ce qui concerne les variétés candidates, toutes les 60 plantes doivent être enregistrées. De plus, la réduction ne s'applique qu'aux caractères dont les composantes de variance sont stables dans le temps. Le TWC a prévu d'étudier cette approche en l'appliquant à un nombre plus grand de pays et de cultures. En outre, il convient de chercher à évaluer l'impact qu'aura sur l'uniformité et sur les décisions prises la réduction du nombre de variétés de référence enregistrées.

71. Le TWC a abordé la question d'un ajustement de la méthode d'analyse COYD en vue de son utilisation lorsque les variétés sont regroupées au sein de l'examen DHS. Ceci est particulièrement bénéfique lorsque les groupes qui en résultent sont petits car une liberté restreinte peut poser des problèmes lorsque les groupes sont analysés séparément.

72. Plusieurs discussions ont eu lieu sur les autres méthodes d'examen de l'uniformité, qui permettent d'éviter l'ajustement de la moyenne mobile applicable à l'analyse COYU, celle-ci, allant, selon certains experts, au-delà de la relation moyenne-variance. En particulier, des

alternatives fondées sur l'analyse et la covariance et sur l'utilisation, en vue de la relation moyenne-variance, soit d'un LOESS plus lisse, soit de polynômes linéaires/quadratiques ont été proposées. Une autre méthode d'examen COYU a également été proposée, qui compare l'uniformité moyenne des variétés de référence avec l'uniformité moyenne des variétés candidates. Cet autre examen est fondé sur l'estimation d'un quantile de la distribution des uniformités des variétés de référence. Le TWC a prévu d'autres recherches portant sur plus de plantes, plus d'années et plus de pays. La question d'examiner des coefficients de variation au lieu d'utiliser l'ajustement moyenne-variance de la moyenne mobile dans les essais d'uniformité annuelle a elle aussi été débattue.

73. Le TWC a envisagé l'élaboration d'un questionnaire sur les normes de population utilisées dans le cadre de l'évaluation de l'uniformité par plantes hors-type. Les résultats seraient ajoutés aux résultats du questionnaire COY et distribués aux autres groupes de travail techniques en vue d'un examen sur le degré d'harmonisation des cultures. Les débats ont également porté sur le calcul des tolérances relatives du nombre de plantes hors-type – celles-ci s'appliquant lorsque les connaissances des plantes ne sont pas suffisantes pour permettre l'élaboration d'une norme fixe. Parmi les propositions formulées, on citera l'utilisation éventuelle d'une norme établie sur l'année.

Base de données de documents TWC

74. Les participants ont bénéficié d'une démonstration sur une base de données d'accès permettant l'accès aux documents du TWC et autres documents représentant un intérêt pour ce groupe. Le TWC a noté qu'il ne serait pas possible d'insérer la base de données sur le site Web de l'UPOV car celui-ci n'accepte que les bases de données Oracle. Elle sera cependant mise à la disposition des membres du TWC sous la forme d'un CD-ROM fourni par des experts allemands.

Lieu et date de la prochaine session

75. À l'invitation de l'Inspection phytosanitaire du Kenya (KEPHIS), il a été convenu que la prochaine réunion du TWC se tiendrait à Nairobi (Kenya) du 19 au 22 juin 2006, précédée d'un atelier préparatoire prévu l'après-midi du 18 juin.

Programme de la prochaine session

76. Le TWC a prévu de traiter lors de sa prochaine session, outre les points susmentionnés, les sujets suivants : modèles linéaires généralisés, rapports de disjonction, analyse d'images et examen DHS dans deux lieux différents.

Médaille de l'UPOV

77. À la fin de la session, M. Uwe Meyer (Allemagne) a reçu une médaille de bronze de l'UPOV pour la remercier d'avoir assuré la présidence du TWC de 2003 à 2005.

Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF)

78. Le TWF a tenu sa trente-sixième session à Kôfu (Japon) du 5 au 9 septembre 2005, précédé d'un atelier préparatoire l'après-midi du 4 septembre. M. Erik Schulte (Allemagne), président du TWF, a ouvert la session, qui a été accueillie par M. Keiji Terazawa, directeur de la Division des semences et plantons du Ministère des forêts et des pêches (MAFF). Le rapport de cette réunion figure dans le document TWF/36/8.

Participation

79. Ont assisté à la réunion 39 participants représentant 16 membres de l'Union et trois États ayant le statut d'observateur. L'atelier préparatoire a été suivi par 26 participants. Parmi eux figuraient les stagiaires du cours de formation sur la protection des variétés végétales, organisé par l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA).

80. Au cours de cette session, une présentation a été donnée sur les droits d'obtenteur au Japon et des exposés ont été présentés par les participants sur les faits nouveaux en matière de protection des obtentions végétales et par le Bureau de l'Union sur les derniers faits intervenus au sein de l'UPOV.

Techniques moléculaires

81. Le TWF a reçu une introduction au document TWF/36/2 sur les techniques moléculaires. Il a apporté son soutien à la proposition du BMT concernant la création d'un sous-groupe sur les espèces multipliées par voie végétative, étant entendu que ce sous-groupe inclurait les espèces fruitières.

Documents TGP

82. Le TWF a examiné un certain nombre de projets de documents TGP. En ce qui concerne le document TGP/4 Draft ("Constitution et gestion des collections de variétés"), le TWF a examiné le document TGP/4/1 Draft 4 et a décidé de proposer que l'introduction explique la logique et le raisonnement qui ont conduit à la restriction du nombre de variétés courantes, de manière à ce que les lecteurs non expérimentés puissent comprendre de quoi il s'agit et expliquer en quoi cette méthode rend les comparaisons en parallèle inutiles. Il a également examiné et recommandé des modifications éventuelles, principalement d'ordre rédactionnel, des projets de documents suivants : TGP/9 ("Examen de la distinction"), TGP/10 ("Examen de l'homogénéité"), TGP/8 ("Utilisation de procédures statistiques en vue de l'examen DHS"), TGP/13 ("Conseils pour les nouveaux types et espèces"), TGP/14.2.1&2 ("Termes botaniques : forme des plantes et types de poils"), TGP/14.2.3 ("Termes botaniques : couleur"). En ce qui concerne les formes de plantes décrites dans le document TGP/14.2, les participants ont étudié une méthode visant à identifier certaines formes "principales" ou "de base" ayant en commun une valeur qualitative, et à définir des catégories de formes pour certaines formes "principales" ou "de base" qui pourraient être obtenues par simple changement de la position de la largeur maximale ou du rapport longueur/largeur dans le cadre d'une progression quantitative.

Autres questions

83. Le TWF a examiné les documents TWF/36/3 (“Bases de données d’information de l’UPOV”) et a bénéficié d’une présentation sur le prototype GENIE. Il a examiné également les documents TWF/36/5 (“Classes de dénominations variétales”), TWF/36/6 (“Projet de publication des descriptions variétales”), TWF/36/8 (“Définition de la maturité du fruit”) et TWF/36/7 TWO/38/9 (“Critères de détermination des plantes hors-type”), celui-ci ayant été présenté par M. Chris Barnaby, président du TWO.

Principes directeurs d’examen

84. Le TWF a mis la dernière main sur la révision des projets de principes directeurs d’examen contenant les variétés suivantes : avocatier, ronce fruitière, manguier, opuntia et cerisier, ces derniers principes ayant été divisés en deux catégories de principes directeurs d’examen, l’une pour le cerisier acide et l’autre pour le cerisier doux. En outre, un nouveau projet de principes directeurs d’examen pour le houblon, élaboré conjointement avec le TWA, a lui aussi été achevé.

85. Le TWF a prévu de continuer à examiner en 2006 un total de 15 principes directeurs d’examen; six étant des révisions et neuf de nouveaux principes. Sur les 15 principes directeurs à examiner, quatre d’entre eux étaient sur le point d’être achevés. De plus, le TWF a décidé d’envisager pour sa trente-huitième session de 2007 l’examen de projets de principes directeurs d’examen pour le dracéna, le durian, le ramboutan, la pistache, la grenade et le melon-poire.

Lieu et date de la prochaine session

86. À l’invitation de l’expert du Brésil, le TWF est convenu de tenir sa trente-septième session dans l’État de Salvador Bahia (Brésil), du 21 au 25 août 2006, précédée d’un atelier préparatoire le 20 août.

Programme de la prochaine session

87. Le TWF a prévu d’examiner ou de réexaminer, durant sa trente-septième session, les questions suivantes : brefs rapports sur les faits nouveaux dans le domaine de la protection des variétés végétales, présentés par des membres et des observateurs, ainsi que sur l’évolution au sein de l’UPOV; faits nouveaux dans le domaine des techniques moléculaires; documents TGP; bases de données d’information de l’UPOV; projet d’examen de la publication des descriptions variétales; critères de détermination des plantes hors-type; classes de dénominations variétales et examen des projets de principes directeurs d’examen et recommandations y relatives.

Médaille de l’UPOV

88. À la fin de la session, M. Erik Schulte (Allemagne) s’est vu décerner une médaille de bronze de l’UPOV, pour avoir assuré la présidence du TWF de 2003 à 2005.

Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO)

89. Le TWO a tenu sa trente-huitième session à Séoul (République de Corée), du 12 au 16 septembre 2005, sous la présidence de M. Chris Barnaby (Nouvelle-Zélande). Il a été accueilli par M. Jae Chun Sim, directeur général de l'Office national de la gestion des semences (NSMO) et ministre de l'agriculture et de la forêt, ainsi que par M. Eung-Bon Kim, directeur de la Division de la protection des obtentions végétales, relevant du NSMO. Le rapport de cette réunion figure dans le document TWO/38/12.

Participation

90. La session a été suivie par 59 participants représentant 18 membres de l'Union, un État ayant le statut d'observateur et une organisation ayant le statut d'observateur. Le TWO a pris note de l'atelier préparatoire, qui s'est tenu le 11 septembre 2005, juste avant sa trente-huitième session, auquel 44 participants représentant 13 membres de l'Union ont participé.

91. Le TWO a assisté à un exposé sur l'industrie de la fleur et de la reproduction en République de Corée, présenté par le professeur Ki Sun Kim, de l'Université nationale de Séoul, et à un autre exposé sur la situation des variétés végétales en République de Corée, présentée par M. Keun-Jin Choi, du NSMO. Le TWO a également reçu de la part de participants des rapports oraux succincts sur les points nouveaux en matière de protection des variétés, ainsi que sur les derniers faits intervenus au sein de l'UPOV, présentés par le Bureau de l'UPOV.

Techniques moléculaires

92. Le TWO a examiné le document TWO/38/2 concernant l'utilisation éventuelle de techniques moléculaires dans l'examen DHS. Il a appuyé la proposition du BMT concernant la création d'un sous-groupe sur les cultures à multiplication végétale, étant entendu que ce sous-groupe inclurait ensuite le sous-groupe sur le rosier.

Critères de détermination des plantes hors-type

93. Le président a présenté le document TWO/38/9 ("Critères de détermination des plantes hors-type") qui a été examiné. En conclusion, le TWO a affirmé que les directives concernant la détermination des plantes hors-type prendraient une part importante dans le document TGP/10 ("Examen de l'homogénéité") et a décidé d'élaborer des directives à insérer dans ce document. Ces directives fourniraient une explication des questions abordées, la valeur de l'harmonisation, des exemples de différents types de plantes hors-type, ainsi que le moyen de vérifier si les plantes atypiques trouvent leur origine dans la génétique ou dans l'environnement. Selon les prévisions, un document de directives allait être examiné lors de la trente-neuvième session du TWO. Conjointement avec le document TWO/38/9, le groupe de travail a également examiné le document TWO/38/10 ("Schémas de coloration induite par transposons dans les plantes ornementales"), rédigé par des experts de la Communauté européenne. Le TWO est convenu que toute directive visant à déterminer les plantes hors-type devrait avoir pour objectif de traiter les effets résultant de la présence des transposons.

Documents TGP

94. Un certain nombre de projets de documents TGP ont été examinés. Le TWO s'est intéressé particulièrement aux documents TGP/4/1 Draft 4 ("Constitution et gestion des collections de variétés", TGP/9/1 Draft 4 ("Examen de la distinction"), TGP/10/1 Draft 4 ("Examen de l'homogénéité") et TGP/14/1 Draft 3 ("Glossaire des termes techniques, botaniques et statistiques utilisés dans les documents de l'UPOV").

Dénominations variétales

95. Le TWO a examiné le document TWO/38/5 ("Classes de dénominations variétales") ainsi que son addendum, qui contiennent des propositions de création de nouvelles classes de dénominations variétales pour certaines plantes ornementales. Toutes ces propositions ont été rejetées, à l'exception d'une, ce rejet s'étant fait en faveur de la règle générale d'un genre/une classe. La création d'une nouvelle classe contenant *Jamesbrittenia*, *Sutera* et leurs hybrides a été recommandée. Lorsqu'il existe des hybrides entre certains genres, le TWO a recommandé la création d'une nouvelle classe de dénomination. Il a été indiqué que la base de données GENIE contiendrait des liens entre les codes du nouveau genre et ses genres parentaux. Le TWO a observé que la règle générale "un genre/une classe" s'inspirait de la règle générale établie par le Code international de nomenclature des plantes cultivées (CINCP). Toutefois, certaines des recommandations du TWO sembleraient différentes des classes exceptionnelles du CINCP.

Projet d'examen de la publication des descriptions variétales

96. Les documents TWO/38/6 et TWO/38/11 ont servi de base aux débats sur le projet d'examen de la publication des descriptions variétales. L'étude type concernant l'Alstroemère, qui a montré que les variations des niveaux d'expression des caractères végétaux pouvaient être dues à des différences de conditions de culture, ou à des problèmes rencontrés avec les précédents principes directeurs d'examen a été particulièrement intéressante. Une version révisée des principes directeurs d'examen pour l'Alstroemère a été achevée lors de la réunion. Celle-ci apporte des améliorations à l'observation des caractères floraux, ce qui, selon les résultats du projet, posait des difficultés.

Impact des souches de phytoplasme sur l'expression phénotypique des variétés de poinsettia

97. Le TWO a assisté à un exposé présenté par M. Lars Jacobsen (Danemark) et M. Ton Kwakkenbos (Communauté européenne) sur un projet de recherche cofinancé, sur l'impact des souches de phytoplasme sur l'expression phénotypique des variétés de poinsettia.

Principes directeurs d'examen

98. Le TWO a décidé de présenter au TC les projets de principes directeurs d'examen pour les variétés suivantes : Alstroemère, chrysanthème, dahlia, impatience de Nouvelle Guinée, rosier, œillet tagète, tulipe et saule. L'examen se poursuivra sur 11 autres principes directeurs d'examen, dont deux révisions et neuf nouveaux principes. Le TWO entamera au cours de l'année 2006 l'examen de 14 autres projets de principes directeurs d'examen.

Lieu et date de la prochaine session

99. À l'invitation du Brésil, le TWO tiendra sa trente-neuvième session à Fortaleza, État de Ceará (Brésil), du 28 août au 1^{er} septembre 2006.

Programme de la prochaine session

100. Au cours de cette session, le TWO prévoit d'examiner ou de réexaminer les questions ci-après : rapports succincts sur les faits nouveaux en matière de protection des variétés végétales, présentés par des membres et des observateurs, et faits nouveaux intervenus au sein de l'UPOV; techniques moléculaires; projet d'examen de la publication des descriptions variétales; bases de données d'information de l'UPOV; critères de détermination des plantes hors-type; documents TGP; et examen des projets de principes directeurs d'examen et recommandations y relatives.

Médaille de l'UPOV

101. À la clôture de la session, M. Chris Barnaby (Nouvelle-Zélande) a reçu une médaille de bronze de l'UPOV destinée à le remercier d'avoir présidé le TWO de 2003 à 2005.

Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV)

102. Le TWV a tenu sa trente-neuvième session à Nitra (Slovaquie), du 6 au 10 juin 2005, précédée d'un atelier préparatoire l'après-midi du 5 juin. Cette session était présidée par M. Kees van Ettekoven (Pays-Bas) et le rapport de la réunion figure dans le document TWV/39/9.

Participation

103. Ont assisté à cette session 45 participants représentant 19 membres de l'Union et deux organisations ayant le statut d'observateur. L'atelier préparatoire a été suivi par 28 participants.

104. Des rapports verbaux ont été présentés par les participants sur les faits nouveaux en matière de protection des variétés végétales dans leur pays. Le TWV a assisté notamment à un exposé sur l'agriculture et l'examen DHS en Slovaquie, qui contenait des informations sur les examens des droits d'obtenteur en matière de plantes potagères, ainsi que sur l'obtention et la production de ces plantes.

Documents TGP

105. Au cours de la session, les projets de documents ci-après ont été examinés : TGP/4 ("Constitution et gestion des collections de référence"), TGP/8 ("Utilisation des statistiques dans les examens DHS"), TGP/9 ("Examen de la distinction"), TGP/10 ("Examen de l'uniformité") et TGP/13 ("Conseils concernant les nouveaux types et espèces").

Techniques moléculaires

106. Aucune réunion des sous-groupes sur les techniques moléculaires n'a été organisée. Toutefois, des experts ont fourni des informations sur l'utilisation actuelle de ces techniques, dans le but d'examiner la résistance aux maladies et la gestion des collections de référence.

Projet d'examen de la publication des descriptions végétales

107. Les résultats d'une comparaison entre les descriptions variétales du chou chinois et celles de la laitue ont été examinés dans le cadre du projet d'examen de la publication des descriptions variétales. Même si les variations d'une description à une autre pour une même variété pourraient être dues à des facteurs liés à l'environnement, il a été admis que des différences relevées dans l'enregistrement pouvaient elles aussi contribuer à ces variations, et que des cycles d'essai pourraient être une solution à la question de l'harmonisation. Le TWV a conclu qu'il serait bon que les descriptions soient disponibles sur une base de données, tout en acceptant que ces descriptions varient. Dans un premier temps, il serait utile d'ajouter les caractères de groupement, mais cela nécessiterait que certaines données soient retirées des descriptions. L'interprétation de l'information destinée aux examens DHS nécessiterait un soin particulier. Le TWV a noté qu'il serait difficile dans un proche avenir de publier des descriptions variétales au sein de l'UPOV.

Bases de données d'information de l'UPOV

108. Le TWV a assisté à un exposé sur le prototype de la base de données GENIE et a proposé la création de liens sur le site Web entre GENIE et les principes directeurs d'examen; il a également proposé que soient fournies les informations concernant l'adresse e-mail et le site Web des personnes ou des services ayant la compétence voulue.

Principes directeurs d'examen

109. Le TWV a décidé d'envoyer les projets de principes directeurs d'examen pour le brocoli (révision), la laitue (révision partielle), la mâche (révision), le poivrier (révision), le melon (révision) et la menthe poivrée (nouveau), en vue de leur adoption par le Comité technique. Le projet de principes directeurs d'examen pour le melon et le poivrier ont été modifiés par correspondance après la réunion.

110. Lors de sa quarantième session, le TWV a décidé d'examiner au total 16 principes directeurs d'examen. Parmi eux, sept sont des projets finaux, six, des révisions et trois, de nouveaux projets : (Courge amère, *Hypericum perforatum* et *Rumex*). De nouveaux principes directeurs d'examen seront examinés conjointement avec le TWO concernant le *Portulaca* (Purslane).

Lieu et date de la prochaine session

111. À l'invitation de l'expert du Mexique, le TWV a décidé de tenir sa quarantième session à Guanajuato (Mexique), du 12 au 16 juin 2006, précédée le 11 juin par un atelier préparatoire.

Programme de la prochaine session

112. Au cours de cette quarantième session, le TWV a prévu d'examiner ou de réexaminer les questions ci-après : rapports succincts sur les faits nouveaux en matière de protection des variétés végétales; techniques moléculaires; projet d'examen de la publication des descriptions variétales; examen des bases de données d'information de l'UPOV; documents TGP; caractères supplémentaires; examen des projets de principes directeurs d'examen; date et lieu de la prochaine session; programme futur et rapport sur les conclusions de la session.

Médaille de l'UPOV

113. À la fin de la session, M. Kees van Ettehoven (Pays-Bas) a reçu une médaille de bronze de l'UPOV pour le remercier d'avoir présidé le TWV de 2003 à 2005.

Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN (BMT)

114. Le BMT a tenu sa neuvième session à Washington (États-Unis d'Amérique), du 21 au 23 juin 2005, précédée par un atelier préparatoire l'après-midi du 20 juin, qui s'est déroulé sous la présidence de M. Gerhard Deneken (Danemark). Le rapport de la réunion se trouve dans le document BMT/9/14.

Participation

115. La session a été accueillie par l'Office des brevets et des marques des États-Unis d'Amérique (USPTO) ainsi que par l'Office de la protection des variétés végétales, du Département de l'agriculture des États-Unis d'Amérique (USDA). Mme Karen Hauda, de l'Office des brevets et des marques des États-Unis d'Amérique, a présenté aux 49 participants représentant 16 membres de l'Union et cinq organisations ayant le statut d'observateur un aperçu général des systèmes de protection des variétés végétales disponibles aux États-Unis d'Amérique. Vingt-quatre participants étaient présents à l'atelier préparatoire.

Rapports sur les travaux de sous-groupes sur les plantes cultivées

116. Le BMT a assisté à un rapport verbal sur les travaux des sous-groupes pour : la canne à sucre, présenté par M. Luis Salaiques (Espagne); la pomme de terre, présenté par Mme Beate Rücker (Allemagne); et le blé, présenté par M. Robert Cooke (Royaume-Uni). Lors de la présentation de ce rapport, l'accent a été mis sur l'importance et le potentiel des techniques moléculaires en vue de l'identification des variétés. Il a été clairement démontré combien l'harmonisation des méthodes et l'échange des données étaient nécessaires. En outre, le BMT a reçu de certains participants des informations sur l'identification et l'application des droits d'obteneur.

Rapport des travaux sur les techniques moléculaires par plantes cultivées

117. En ce qui concerne l'option 1 (Utilisation de caractères moléculaires qui sont directement liés à des caractères traditionnels), le BMT a assisté à plusieurs exposés fondés sur des techniques différentes. Un exposé présenté par un expert des Pays-Bas passait en revue d'autres aspects et possibilités de la méthode décrite dans l'option 1. D'autres experts

ont examiné les possibilités d'une méthode telle que présentée dans l'option 1, mais avec des techniques différentes appliquées à des espèces différentes identifiant des genres différents, principalement la résistance à la maladie.

118. Le BMT a également assisté à des exposés sur la méthode décrite dans l'option 2 (Étalonnage de seuils concernant les caractères moléculaires par rapport à l'écart minimal prévu pour les caractères traditionnels). En République de Corée, par exemple, des travaux ont été menés sur le piment et le noisetier. Un autre exposé lui a été présenté par des experts des Pays-Bas, concernant le rosier. Les conclusions de cette étude ont montré qu'il est peu probable que l'on puisse établir une relation/corrélation/association entre la distance morphologique et la distance génétique.

119. Le BMT a assisté à un exposé présenté par les experts espagnols sur la vigne, dont la multiplication se fait par voie végétative. Une méthode possible correspondant à l'option 3 (Mise au point d'une nouvelle méthode) a été examinée en ce qui concerne l'examen DHS, l'identification des variétés et l'atteinte aux droits. Selon le BMT, cette méthode devrait être examinée plus avant par les parties intéressées, notamment les obtenteurs, regroupées dans un sous-groupe spécifique ou conjointement avec d'autres espèces multipliées par voie végétative. Les vignes comportent en effet de nombreuses similitudes avec d'autres espèces multipliées par voie végétative. Il est devenu évident au cours de la réunion, que certains aspects concernant des plantes particulières étaient souvent semblables aux méthodes appliquées à des cultures du même type (types multipliés par voie végétative, type autogame ou allogame). Dans de nombreux cas, l'étude de ces plantes pourrait bénéficier des travaux menés pour d'autres plantes. En conséquence, le BMT a proposé la création d'un sous-groupe sur les espèces multipliées par voie végétative, ainsi que l'élargissement du sous-groupe sur le blé qui deviendrait un sous-groupe sur le blé et l'orge.

Principes directeurs du BMT

120. Le BMT s'est penché également sur ses principes directeurs. Pour valider la solidité de ces principes, les experts du Royaume-Uni et des Pays-Bas, qui participent aux projets ci-après : "Research project co-financed by the Community Plant Variety Office (CPVO): Management of winter oilseed rape reference collections", "Analysis of a database of DNA profiles of 734 hybrid tea rose (*Rosa hybrida*) varieties" ainsi qu'au projet de description de toutes les variétés de pomme de terre dans le catalogue commun de l'Union européenne pour 2007 (voir le paragraphe 24 du document BMT/9/14), ont confirmé leur volonté de participer à un projet pilote de base de données. Les experts des États-Unis d'Amérique ont eux aussi exprimé leur intérêt à participer à ce type de projet.

Lieu et date de la prochaine session

121. En réponse à l'invitation émanant de la République de Corée, le BMT a décidé de tenir sa dixième session à Séoul (République de Corée).

Programme de la prochaine session

122. Lors de cette session, le BMT a prévu d'examiner les points suivants : brefs exposés sur les faits nouveaux en matière de techniques biochimiques et moléculaires, présentés par des experts de l'examen DHS, des spécialistes des techniques biochimiques et moléculaires et des obtenteurs; rapports du Groupe de réflexion sur le BMT, du Comité technique et des sous-groupes; compte-rendu des travaux sur les techniques moléculaires pour les différentes

plantes; directives du BMT; construction et normalisation de bases de données des caractères moléculaires des variétés végétales; méthodes statistiques applicables aux données produites par des techniques biochimiques et moléculaires; utilisation des techniques moléculaires dans l'examen des variétés essentiellement dérivées; recommandations sur la création de nouveaux sous-groupes pour les espèces cultivées; date et lieu de la prochaine session; programme futur; et rapport de la session (si le temps imparti le permet).

Médaille de l'UPOV

123. À la fin de la session, M. Gerhard Deneken (Danemark) a reçu une médaille de bronze de l'UPOV pour le remercier pour avoir présidé le BMT de 2003 à 2005.

Visite technique

124. À la suite de la session, le matin du 24 juin 2005, les participants du BMT ont pu visiter les laboratoires du Dr. Perry Cregan (Département de l'agriculture des États-Unis d'Amérique (USDA), Centre de recherche agricole (ARS), Beltsville), ainsi que le "National Center for Biotechnology Information" (NCBI).

125. Le Conseil est invité :

a) à prendre note des travaux du Comité technique ainsi que de ceux des groupes de travail communiqués au Comité technique, tels que figurant dans le présent document; et

b) d'approuver le programme de travail du Comité technique ainsi que les programmes de travail des groupes de travail, tels que figurant dans le présent document.

[Fin du document]